

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 45 (1998)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

et l'établissement d'une liaison avec le Département des travaux publics, dans le cadre des autorisations de construire concernant les abris, a été réalisée.

### Les engagements de la PCi

Dans le cadre de l'aide intercantonale, 60 hommes des détachements de spécialistes se sont rendus à Sachseln pour participer à des opérations de remise en état. Dans ce cadre-là, Philippe Wassmer a évoqué le côté déconcertant de la décision des autorités du canton d'Obwald de suspendre toute intervention, alors même que les OPC du canton avaient réussi en un temps record à mettre sur pied quelque 250 personnes. Il y a eu aussi l'incendie de la fabrique «La Nationale» à la Jonction. Pour lui, cet événement a été un modèle d'efficacité et de promptitude de la PCi et aussi un exemple de collaboration entre des formations cantonales et locales.

Quant à 1998, les généralistes seront principalement engagés dans la réalisation d'un bilan des abris. A noter aussi que les détachements de spécialistes devront garantir leurs délais d'intervention. De plus la formation sera renforcée par l'engagement d'un instructeur supplémentaire et par l'intermédiaire d'une convention de prêt de personnel d'instruction de la PCi de la Ville au SCPCi.

### Parlons information

Pour Philippe Wassmer tant le canton que les groupements et les communes ont un rôle à jouer dans l'information. De rappeler à ce sujet que des supports ont été créés par le canton et qu'ils sont à disposition. Plusieurs éditions du journal «Spécialistes info» ont paru cette année. La prochaine sortie prévue pour début 1998 verra ce bulletin arborer un nouveau «look». De son côté, le Département a conçu un multimédia de présentation; la Sécurité civile – donc la PCi – figure en bonne place. Ce produit est disponible sur Cédérom. Le SCPCi est aussi accessible par le biais d'Internet. Plusieurs OPC participent aussi à l'effort d'information, soit en relayant

celle du SCPCi soit en participant à diverses manifestations. Dans ce domaine 9 OPC ont assuré une présence au stand de l'AGPC à la dernière Foire de Genève.

### Claude Haegi remercie «ses» troupes

Lors du repas qui a suivi le rapport cantonal, Claude Haegi a tenu à rendre hommage à la PCi. Il a notamment déclaré: «Ce n'est plus le magistrat qui vous parle; celui-ci termine lundi à 17 h et j'aurais pu ne pas venir. Alors vous voudrez bien considérer que c'est l'homme qui est venu à votre rencontre. Nous avons passé ensemble huit ans qui n'ont pas été particulièrement tranquilles.» Et de rappeler que son sentiment profond devait conduire à une nouvelle réflexion des prestations fournies aux civils de ce pays et de ce canton à travers une Protection civile, une Sécurité civile destinées à fournir un appui à la population lorsqu'elle en a besoin.

«J'ai le plus profond respect, poursuit Claude Haegi, sur ce qui a été fait avant la réforme. C'était un autre moment et ceux qui se sont engagés l'ont fait avec le sens du Service, mais dans un contexte différent. La PCi est née pour être un instrument en cas de guerre. Il est évident aujourd'hui que même si cette menace n'est pas totalement écartée, elle est singulièrement éloignée.»

Claude Haegi a encore évoqué la difficulté qu'il y avait alors à se livrer à cette réflexion, devant inévitablement déboucher sur des changements profonds, tout en ne perdant pas de vue le côté humain de celui-ci. «Quant à la réforme, nous n'avons pas toujours le même point de vue, notamment au plan fédéral; mais il y a indiscutablement un dénominateur commun qui est celui de l'objectif recherché. C'est cela la vraie satisfaction, d'avoir, ensemble, influencé la PCi de ce pays. Cela n'est pas fini. Soyez attentifs, pour ne pas dire vigilants, car je ne suis pas sûr que l'essentiel du concept de la PCi ne soit pas menacé par ceux qui n'en ont pas compris le sens profond. Tout pays et celui-ci a besoin d'une protection civile.»

Suchen Sie ein Geschenk,  
mit dem Sie der oder dem Beschenkten  
garantiert viel Freude machen?  
Hier unser Vorschlag!  
Viel für wenig Geld bietet  
der neue ultrapräzise und formschöne

### Zivilschutz-Funkwecker



Fr. 34.– (ohne Batterie)

- Radio controlled = absolut zeitgenau. Richten Sie alle Uhren im Haus nach Ihrem neuen Funkwecker! Die Umstellung von Winter- auf Sommerzeit besorgt der Zivilschutz-Funkwecker automatisch.
- Schwarzes Kunststoffgehäuse (75 x 75 x 30 mm).
- Offizielles Zivilschutz-Signet (blau/orange) unterhalb des LCD-Displays.
- Zeitanzeige: Stunden/Minuten/Sekunden.
- 4stellige Alarmanzeige.
- 3stellige Temperaturanzeige.
- 24-Stunden-Weckautomatik.
- Alarmrepetition im 5-Minuten-Intervall.
- Läuft mit 1 Batterie (1,5 Volt AA/AM3) über 1 Jahr lang.

Und dies alles zum budgetfreundlichen Preis von nur 34 Franken (ohne Batterie). Dabei ist die Mehrwertsteuer erst noch inbegriffen.

Einsenden an  
Schweizerischer Zivilschutzverband,  
Postfach 8272, 3001 Bern,  
Fax 031 382 21 02.

**Ja**, der Zivilschutz-Funkwecker gefällt mir.  
Ich bestelle  
.....Stück zu Fr. 34.– (+ Porto).

Name: .....  
Vorname: .....  
Organisation: .....  
Adresse: .....  
Datum: .....  
Unterschrift: .....

Der Zivilschutz jetzt im Internet!  
**www.zivilschutz.admin.ch**

La protection civile maintenant sur Internet!  
**www.protectioncivile.admin.ch**

La protezione civile adesso su Internet!  
**www.protezionecivile.admin.ch**